

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 112 (1994)  
**Heft:** 7

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Zum Titelbild

#### Der Verkehrsinfarkt

Die Diagnose eines drohenden Verkehrsinfarktes stellte Professor Martin Rotach an seiner Abschiedsvorlesung an der ETH, die wir in gekürzter Form in diesem Heft abdrucken.

Wie kann der ständig steigenden Verkehrsmobilität entgegengetreten werden? Technische und organisatorische Massnahmen führen zu noch mehr Verkehr und damit näher zum Umweltkollaps. Als mögliche Lösungen sieht Professor Rotach nur mehr Zurückhaltung, Rationierung und Verzicht. Er fordert deshalb eine Verkehrsplanung, die sich nicht länger nach der ungehemmten Nachfrage richtet. Dies würde das Ende der freien Verkehrsmittelwahl bedeuten. Schliesslich müsste, wer das so begrenzte Angebot benützen will, die tatsächlichen Kosten der Mobilität tragen. (Bild: Comet)



### Inhalt

<b>Verkehrswesen</b>	<b>Der Verkehrsinfarkt</b> <i>M. Rotach, Erlenbach</i>	87
<b>Energietechnik</b>	<b>Bivalente Warmwasseraufbereitung</b> <i>O. Humm, Zürich</i>	91
	<b>30-kW-Solaranlage</b> <i>R. von Bidder, Basel</i>	94
<b>Wettbewerbe</b>	<b>Eidgenössisches Kunststipendium 1993 (E).</b> <b>Erweiterung Schulanlage Margeläcker, Wettingen AG (E).</b> <b>Erweiterung der Schulanlagen Sonneweid, Neuenkirch LU (E).</b> <b>Centre social et curatif du Château de St-Barthélemy (E).</b> <b>Bourran-Burloup: entrée de ville, F-Rodez (E).</b> <b>Eternit-Preis 1993 (E).</b> <b>Eidgenössischer Wettbewerb für junge Gestalterinnen und Gestalter (A).</b> <b>Utilisation innovante de la climatisation passive dans des bâtiments multifonctionnels (A).</b> <b>Benedictus-Award 1994 (A).</b> <b>Concours pour le «Cardiff Opera Bay», Royaume-Uni (A)</b>	95
<b>Bücher</b>	<b>Hans Scharoun 1893-1972. Das private Baurecht in der Schweiz. k-Wert-Berechnung und Bauteilekatalog - Sanierungen. Stabilisierung von Rutschhängen. Photovoltaik und Architektur</b>	98
<b>Tagungsberichte</b>	<b>Tom Paulay Symposium: Lateral Force Transfer in Buildings</b>	99
<b>Nekrologe</b>	<b>Karl Berger zum Gedenken</b>	99
<b>Aktuell</b>	<b>Jahrhundertregen: Hochwasserschutz dank Kraftwerksverbund. Gesamtheitliche Stickstoffstrategie nötig. Gigantisches Teleskop im Entstehen. HWV Zürich ins Volkart-Gebäude, Winterthur. Energie für die Welt von morgen. Ganz kurz: Rund um die Umwelt</b>	101
<b>SIA-Mitteilungen</b>	<b>SIA-Verzeichnis der Projektierungsbüros 1993/94.</b> <b>SIA-Tage 94: Reservieren Sie sich diesen Termin bereits heute! Wir gratulieren</b>	102
	<b>Fachgruppen. FAA: Neue Tendenzen in der Entwicklungszusammenarbeit</b>	102
	<b>Sektionen. Aargau: Jahresprogramm 1994</b>	102
<b>B-Seiten</b>	<b>Laufende Wettbewerbe und Ausstellungen. Veranstaltungen. Aus Technik und Wirtschaft</b>	B 21-24
<b>Impressum</b>	<b>am Schluss des Heftes</b>	

### Ingénieurs et architectes suisses

<b>Numéro 4/94</b>	Rédaction: rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021/693 20 98	
<b>Gestion dans la construction</b>	<b>Le Facility Management appliqué au bâtiment</b> <i>U. Walder, F. Lecannuet</i>	52
<b>Energies renouvelables</b>	<b>Générateur photovoltaïque dans une toiture cylindrique</b> <i>J.-M. Cottier</i>	57